

ЛОГИКО-ТЕМАТИКО-СИТУАТИВНАЯ ПОДАЧА УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ

А.В. Санникова, Белорусский государственный медицинский университет

Цель обучения русскому языку в вузах нефилологического профиля – это развитие навыков устной речи для выхода в профессиональное общение, а также развитие умения понимать на слух краткие сообщения, высказывания по специальности.

Умение пользоваться литературой по специальности – это один из важнейших факторов необходимой и устойчивой мотивации. Стимулирование изучения русского языка должно идти не только от преподавателей-русистов, но и преподавателей профилирующих предметов.

Осуществление этой цели обучения требует и отбора соответствующего учебного материала.

С психологической точки зрения целевая установка требует выработки навыков порождения монологического высказывания. А этого можно добиться путем логико-тематическо-ситуативной подачи учебного материала, когда лексико-грамматический материал группируется по логико-семантическим категориям («Определение понятий», «Классификация предметов», «Характеристика строения, состава предметов» и т.д.), т.е. по группам конструкций с лексическим наполнением, которые выражают определенные смысловые, тематически ограниченные значения.

Предусматривается расширение и лексическое наполнение отобранных структур за счет введения лексики, более тесно связанной с будущей специальностью. На этом этапе формируются навыки монологического высказывания, которые предусматривают решение трех задач:

- а) правильное употребление слов, словосочетаний и предложений (с точки зрения семантики и грамматики);
- б) правильный выбор адекватных «смыслу» языковых средств;
- в) автоматизация избранной последовательности, доведенной в сознании учащихся до определенного стереотипа.

Эти задачи выполняются с помощью системы разных типов упражнений, имеющих соответствующую целевую направленность.

Кафедра русского языка стремится к максимальному приближению преподавания к жизни, к практике с учетом

специальности. Мы стремимся обеспечить студентам возможность усваивать материал всех учебных дисциплин, писать рефераты, истории болезни, общаться с больными, читать научную литературу.

С этой целью нами проанализирован языковой материал, с которым сталкиваются иностранные студенты при изучении специальных дисциплин в разные периоды обучения, выработана методика отбора, постепенного и последовательного включения части этого материала в программу русского языка.

На младших, наиболее трудных курсах, мы составили интегральные программы обучения с кафедрами нормальной анатомии, гистологии, биологии, биохимии, пропедевтики внутренних болезней, хирургии, фармакологии. Разработаны лабораторные работы по текстам специальности.

Все эти виды работы предусматривают выделение следующих методических моментов, которые обеспечивают определенную систему в работе с изучаемыми структурными моделями?

1. Выбор типовых смысло-речевых ситуаций (с учетом специальностей).

2. Подбор типичных структурных моделей, обслуживающих данные речевые ситуации.

3. Лексическое наполнение модели с учетом специальности.

4. Создание системы тренировочных упражнений и заданий.

Эти задачи выполняются с помощью системы разных типов упражнений, имеющих соответствующую целевую направленность в соответствии с поставленной выше задачей.

Учащийся должен быстро осмыслить ситуацию и прореагировать на нее на иностранном языке. Если учащийся владеет только навыком оформления, он с этой задачей не справится, нужны навыки использования. Выработке этих навыков помогут ситуативные упражнения, которые имитируют процесс коммуникации.

Ситуативные упражнения можно разделить на 3 этапа, каждый из которых выполняет определенную роль. Приводя различные виды упражнений, я буду останавливаться на примерах, применительных в медицинских вузах.

I этап предусматривает овладение определенными языковыми навыками и их автоматизация.

II этап предназначен для проверки степени владения учащимися усвоенных языковых средств, их возможности одновременного охвата языковой формы и смысла предложения (отрывка, текста).

III этап предусматривает сосредоточить внимание студентов на содержании высказывания, научить их высказываться на определенную тему без специальной подготовки.

Какие же упражнения наиболее эффективны для осуществления задач I этапа? Можно предложить такие упражнения:

1. Читается текст, в котором привлекается внимание учащихся к грамматическому оформлению конструкций, анализируются конструкции данной логико-семантической категории, обращается внимание на глагольное управление данной конструкции, на особенности ее употребления, а затем предоставляется возможность учащимся самим употребить, проговорить данную конструкцию темы, после чего даются упражнения на автоматизацию этих конструкций.

Например:

- 1) кости предплечья состоят из (локтевая и лучевая кости).
- 2) составными частями задней части ребра являются головка, шейка и бугорок.
 - а) расширить предложения, присоединяя данные слова;
 - б) поставить слова в правильном падеже;
 - в) ответить на вопросы;
 - г) подтвердить, что это так и т.д.

Упражнения такого типа можно увеличить или сократить в зависимости от уровня подготовки учащихся. Упражнения эти должны постепенно усложняться, чтобы подвести учащихся к самостоятельному использованию изучаемых конструкций. Более сложными являются упражнения на трансформацию предложений:

1. 12 пар ребер, грудная кость, позвонки и их соединения входят в состав скелета грудной клетки. – Скелет грудной клетки состоит из 12 пар ребер, грудной кости, позвонков и их соединений.

Закончить начатые предложения, подобрав подходящие по смыслу слова в правильной грамматической форме:

В скелет грудной клетки входят

Кости предплечья

На знакомом материале, овладев изучаемыми конструкциями, учащиеся свободно справляются с данными упражнениями.

II этап уже предусматривает самостоятельную работу, при которой внимание учащихся фиксируется не столько на языковой форме, сколько на содержании ответа:

1. В состав задней части ребра или костей предплечья входит бугорок (часть ребра).

2. Как по-вашему, скелет грудной клетки или грудина имеют в своем составе грудную кость? (скелет грудной клетки).

И на этом этапе предлагаются упражнения по возрастающей степени трудности. А именно, учащимся предлагается на знакомом материале выбрать правильный ответ, употребив грамматические конструкции:

- 1) Какие части различают в скелете грудной клетки?
- 2) Какие части различаются в задней части ребра?

Хорошо владея материалом текстов, прочно усвоив навыки использования конструкций рассматриваемой темы, учащиеся могут использовать знакомый материал в условиях, приближающихся к естественной ситуации. А именно, можно предложить учащимся спросить у товарища о строении скелета грудной клетки, предплечья и т.д., предполагая и возражения и дополнения, т.е. создание естественной ситуации для расширенного общения. (Здесь предполагается свободный выбор изучаемой конструкции). Или развернуть такое высказывание – строение ребра очень сложное и т.д.

III. После таких подготовительных упражнений уже можно предоставить студентам возможность выхода в неподготовленную речь. Например, студентам предлагается схема строения позвонка. На занятиях по русскому языку этот текст не читался, но эта тема пройдена по специальности.

Или: предложить учащимся схематически изобразить строение позвоночного столба, а другому рассказать по этой схеме. Здесь возможен обмен информацией между учащимися, дополнения, возражения, коррективы.

2. Составить план по теме специальности, а затем раскрыть его. Например, «Характеристика строения скелета головы» и др.

3. Отработав тему «Сравнительная характеристика предметов по признаку различия» можно предложить студентам высказать суждение в плане сравнения о количественном химическом составе мышц и печени, используя таблицу.

Возможность для неподготовленной устной речи дают и такие упражнения, как:

I. Высказать точку зрения по заданной теме. Например, «В чем суть проблемы анабиоза?» Здесь опять-таки предполагается дискуссия, во время которой учащиеся выражают свое отношение к этой проблеме, свое мнение. Внимание студентов в ходе дискуссии можно заострить, поставив ряд проблемных вопросов:

- 1) позволяет ли современная медицинская техника практически осуществить период длительного анабиоза?
- 2) есть ли теоретические предпосылки для получения и поддержания анабиоза с помощью сильного охлаждения организма?

Возможность для дискуссии дают доклады на актуальные, интересные студентов темы. В данном случае продолжением темы «анабиоза» может быть доклад на тему «Проблема трансплантации». После прослушанного сообщения студентам предлагается передать основные положения доклада, какая информация была для них новой, высказать свое мнение по данной проблеме.

Занимательной работой, предусматривающей повторение и закрепление пройденных конструкций, при которой оживает лексическое окружение слов и синтаксические связи, является работа по ситуативным картинкам. Так, студентам-медикам можно дать работу по картине Бидструпа «Аптека», где могут быть проведены следующие упражнения:

1. Составить рассказ, используя следующие слова и словосочетания.

2. Поставить вопросы к каждому рисунку, употребив данные слова и словосочетания.

3. Найти на рисунке ситуацию, где можно было бы использовать следующие слова и словосочетания.

4. Составить рассказ, употребив следующие глаголы и глагольные словосочетания.

5. Придумать ситуацию со следующими словами и словосочетаниями.

6. Вы больны. Расскажите врачу, что с вами и какие меры вы уже приняли.

При выполнении приведенных выше упражнений, учащиеся концентрируют внимание на содержании своего высказывания, а не на его языковой форме. Неподготовленная речь приобретает естественность и эмоциональность. Отработанные речевые навыки дают возможность свободно излагать мысли, не допуская грубых грамматических ошибок.

В докладе приведены не все возможные виды работ по развитию устной речи с учетом специальности. Эта работа требует творческих исканий преподавателя и внедрение новых видов работ в практику.